

Husqvarna, 2018-03-21

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

Lietuvos

## **Saugos ir naudojimo instrukcijos**

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad pasirinkote Husqvarna kokybišką gaminį. Tikimės, kad Jūs tikrai nuoširdžiai juo žiaugsitės.

Atkreipkite dėmesį, kad pridėtame vadove yra Atlas Copco nuorodos.

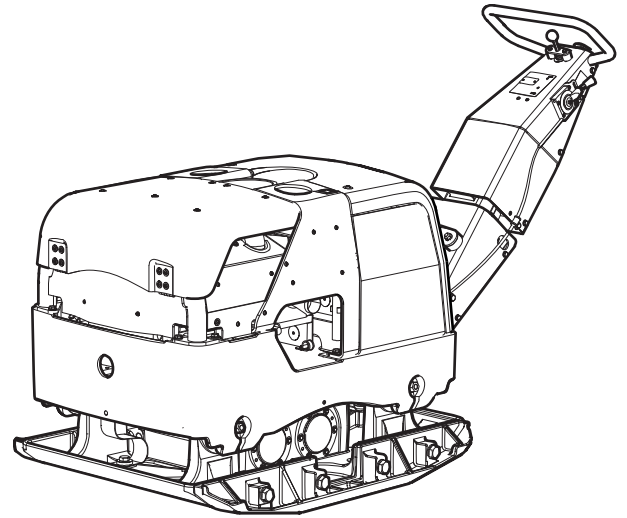
Husqvarna Grupė garantuoja šio gaminio kokybę.

Jei Jums kils kokių nors klausimų, nedvejodami kreipkitės į vietinį pardavimo ar aptarnavimo centrą.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Švedija

---

## Saugos ir naudojimo instrukcija Priekinės ir atbulinės eigos plokštė





# Turinys

Ivadas.....	5
Apie šią saugos ir naudojimo instrukciją.....	5
<b>Saugos instrukcija.....</b>	<b>6</b>
<b>Signaliniai saugos žodžiai.....</b>	<b>6</b>
<b>Asmeninės atsargumo priemonės ir kvalifikacijos.....</b>	<b>6</b>
Asmeninės apsaugos priemonės.....	6
Narkotikai, alkoholis ir vaistai.....	6
<b>Naudojimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>6</b>
<b>Transportavimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>10</b>
<b>Techninė priežiūra, atsargumo priemonės.....</b>	<b>10</b>
<b>Sandėliavimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>11</b>
<b>Apžvalga.....</b>	<b>12</b>
<b>Konstrukcija ir veikimas.....</b>	<b>12</b>
<b>Pagrindinės dalys.....</b>	<b>12</b>
<b>Etiketės.....</b>	<b>12</b>
Duomenų plokštelė.....	13
Etiketė su triukšmo lygio duomenimis.....	13
Lipdukas su informacija apie mechanizmo užvedimą.....	13
Saugos ženklas.....	13
Saugos ženklas.....	13
Saugos ženklas.....	14
Saugos ženklas.....	14
Informacijos apie variklį lipdukas.....	14
Dyzelinas.....	14
Ženklas „Hidraulinės alyvos lygis“.....	14
Ženklas „Biologinė hidraulinė alyva“.....	14
Išpėjamas ženklas – Suspaustos spyruoklės komplektas.....	14
Saugos ženklas.....	14
Ženklas „Naudokite ausų apsaugas“.....	14
<b>Transportavimas.....</b>	<b>14</b>
<b>Mechanizmo kėlimas.....</b>	<b>14</b>
Mechanizmo kėlimas.....	15
<b>Saugus gabenimas.....</b>	<b>15</b>
Saugus gabenimas.....	15
<b>Montavimas.....</b>	<b>15</b>
<b>Degalai.....</b>	<b>15</b>
Pildymas.....	15
<b>Naudojimas.....</b>	<b>16</b>
<b>Naudojimas šalia kraštų.....</b>	<b>16</b>
<b>Darbas šlaituose.....</b>	<b>16</b>
<b>Ijungimas ir sustabdymas.....</b>	<b>17</b>
Rankenos aukščio reguliavimas.....	17
Prieš įjungdami, Hatz.....	17
Variklio užvedimas, „Hatz“, elektrinis užvedimas.....	19
Kontrolinės lemputės.....	20
Variklio išjungimas, „Hatz“, elektrinis užvedimas.....	21
<b>Naudojimas.....</b>	<b>22</b>
Rankenos padėtys.....	22
Vairavimas.....	23
<b>Pertraukos metu.....</b>	<b>23</b>

Mechanizmo statymas į vietą, elektrinis užvedimas. ....	23
<b>Techninė priežiūra. ....</b>	<b>23</b>
<b>Kas 10 darbo valandų (kasdien). ....</b>	<b>24</b>
Variklio tikrinimas, „Hatz“ . ....	24
Saugos diržų tikrinimas. ....	25
Mechanizmo valymas. ....	25
Varžtinių jungčių tikrinimas. ....	25
<b>Po pirmųjų 20 darbo valandų. ....</b>	<b>25</b>
Variklio alyvos keitimas, „Hatz“ . ....	25
<b>Kas 100 darbo valandų. ....</b>	<b>26</b>
Vandens skirtuvo ištuštinimas. ....	26
Akumulatoriaus tikrinimas. ....	26
Patikrinkite amortizatorius. ....	26
<b>Kas 500 darbo valandų (kas metus). ....</b>	<b>26</b>
Pakeiskite alyvą ekscentrike. ....	27
Hidraulinė sistema, hidraulinės alyvos keitimas. ....	27
<b>Utilizavimas. ....</b>	<b>27</b>
<b>Sandėliavimas. ....</b>	<b>27</b>
<b>Techniniai duomenys. ....</b>	<b>28</b>
<b>Mechanizmo duomenys. ....</b>	<b>28</b>
<b>Svoriai pagal modelius. ....</b>	<b>28</b>
<b>Keliamos triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimas. ....</b>	<b>28</b>
<b>Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją. ....</b>	<b>29</b>
<b>Garso dydžių paklaidos. ....</b>	<b>29</b>
<b>Matmenys. ....</b>	<b>30</b>
<b>EB atitikties deklaracija. ....</b>	<b>31</b>
<b>EB atitikties deklaracija (EB Direktyva 2006/42/EB). ....</b>	<b>31</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote „Atlas Copco“ gaminį. Nuo 1873-ųjų mes dedame visas pastangas, ieškodami naujų ir geresnių būdų mūsų klientų poreikiams patenkinti. Per ilgus metus mes sukūrėme naujoviškų ir ergonomiškų gaminių, kurie padėjo ir padeda klientams tobulinti ir racionalizuoti jų kasdienį darbą.

Bendrovė „Atlas Copco“ yra sukūrusi stiprų pasaulinį prekybos ir aptarnavimo tinklą, kurį sudaro po visą pasaulį išsibarstę klientų aptarnavimo centrai ir prekybos atstovai. Mūsų specialistai yra itin kvalifikuoti profesionalai, puikiai išmanantys mūsų gaminius ir turintys ypač daug patirties jų pritaikymo srityje. Visuose pasaulio kampeliuose mes galime pasiūlyti savo klientams pagalbą ir perteikti jiems savo patirtį, kad mūsų klientai visada galėtų dirbti didžiausiu įmanomu našumu.

Dėl išsamesnės informacijos prašom apsilankyti: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria (Bulgarija)

## Apie šią saugos ir naudojimo instrukciją

Šių instrukcijų paskirtis – suteikti jums žinių, kaip našiai ir saugiai naudoti mašiną. Jose taip pat pateikiama patarimų ir nurodoma, kaip reguliariai atlikti mašinos techninę priežiūrą.

Prieš naudodami mašiną pirmą kartą, privalote atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir visas jas įsidėmėti.

## Saugos instrukcija

Siekdami sumažinti jums patiems ar kitiems asmenims gresiančią sunkios traumos ar mirties riziką, prieš montuodami, naudodami, remontuodami mašiną, atlikdami jos techninę priežiūrą ar keisdami priedus, perskaitykite ir įsidėmėkite šią Saugos ir naudojimo instrukciją.

Šią Saugos ir naudojimo instrukciją iškabinkite darbo vietose, jos kopijas išdalykite darbuotojams ir užtikrinkite, kad visi perskaitytų Saugos ir naudojimo instrukciją prieš naudodami mašiną arba atlikdami jos techninės priežiūros ir remonto darbus.

Be to, operatorius arba operatoriaus darbdavys privalo įvertinti specifinę riziką, kuri gali kilti dėl kiekvieno mašinos naudojimo atvejo.

Papildomus nurodymus dėl variklio galima rasti gamintojo patiektame variklio vadove.

## Signaliniai saugos žodžiai

Signaliniai saugos žodžiai „Pavojus“, „Įspėjimas“ ir „Atsargiai“ reiškia:

<b>PAVOJUS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus žus arba patirs sunkią traumą.
<b>ĮSPĖJIMAS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus gali žūti arba patirti sunkią traumą.
<b>PERSPĖJIMAS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus gali patirti nesunkią arba vidutinio sunkumo traumą.

## Asmeninės atsargumo priemonės ir kvalifikacijos

Naudoti mašiną ir atlikti jos techninę priežiūrą leidžiama tik kvalifikuotiems ir išmokytiems asmenims. Jie turi būti fiziškai pajėgūs tvarkyti mašiną, atsižvelgiant į jos dydį, svorį ir galią. Visada vadovaukitės sveiku protu ir nuovoka.

### Asmeninės apsaugos priemonės

Visada naudokite patvirtinto tipo apsaugos priemones. Operatoriai ir visi kiti darbo zonoje esantys asmenys privalo naudoti bent šias apsaugos priemones:

- apsauginį šalną
- klausos apsaugos priemonę
- smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šonine apsauga
- kvėpavimo apsaugos priemonę (reikiamais atvejais)

- apsaugines pirštines
- tinkamus apsauginius batus
- tinkamą darbinį kombinezoną ar panašią aprangą (prigludusią prie kūno), dengiančią rankas ir kojas.

### Narkotikai, alkoholis ir vaistai

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Narkotikai, alkoholis ir vaistai

Narkotikai, alkoholis ir vaistai gali prislopinti jūsų nuovokumą ir gebėjimą sutelkti dėmesį. Lėtos reakcijos ir neteisingi vertinimai gali baigtis rimtais nelaimingais atsitikimais ar mirtimi.

- ▶ Niekada nenaudokite mašinos būdami pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.
- ▶ Visiems asmenims, paveiktiems narkotikų, alkoholio arba vaistų, draudžiama naudoti mašiną.

## Naudojimas, atsargumo priemonės

### ▲ PAVOJUS Sprogimo pavojus

Įkaitusiai mašinai ar išmetimo vamzdžiui susilietus su sprogiosiomis medžiagomis, gali įvykti sproginimas. Naudojant mašiną su tam tikromis medžiagomis, gali būti įskeltos kibirkštys ir įvykti užsiliepsnojimas. Sprogimai sukelia sunkias traumas arba mirtį.

- ▶ Niekada nenaudokite šio mechanizmo jokioje sprogyje aplinkoje.
- ▶ Niekada nenaudokite šio mechanizmo šalia degių medžiagų, garų arba dulkių.
- ▶ Įsitikinkite, ar darbo zonoje nėra nesurastų dujų šaltinių arba sprogių medžiagų.
- ▶ Tokias medžiagas saugokite nuo kontakto su įkaitusiu išmetimo vamzdžiu arba mašinos apačia.

### ▲ PAVOJUS Gaisro pavojus

Mašinai užsidegus, ji gali sužaloti.

- ▶ Jei įmanoma, naudokite ABE klasės miltelinį gesintuvą; priešingu atveju naudokite BE tipo angliarūgštės gesintuvą.

**▲ PAVOJUS Degalų keliamas pavojus**

Degalai yra degūs, o užsidegę degalų dūmai užgali sprogti ir sukelti sunkią traumą arba mirtį.

- ▶ Apsaugokite odą, kad ant jos nepatektų degalų. Jeigu degalų prasiskverbtų į odą, kreipkitės į kvalifikuotą sveikatos priežiūros specialistą.
- ▶ Niekada neatsukite įpylimo angos dangtelio ir nepilkite degalų į degalų baką, kai mašina yra karšta.
- ▶ Degalus į degalų baką pilkite lauke arba švarioje ir gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra kibirkščių ir atviros ugnies šaltinių. Degalus į degalų baką pilkite ne mažesniu kaip dešimties metrų (30 feet) atstumu nuo tos vietos, kur mašina bus naudojama.
- ▶ Degalų pildymo angos dangtelį atsukite lėtai, kad išeitų slėgis.
- ▶ Niekada nepilkite degalų į baką per daug.
- ▶ Naudodami mechanizmą, įsitikinkite, ar degalų pildymo angos dangtelis yra užsuktas.
- ▶ Stenkitės neišlieti degalų ant mechanizmo; išlietus degalus tuoj pat nušluostykite.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nėra degalų protėkių. Niekada nenaudokite mechanizmo, jeigu degalų sistema nėra sandari.
- ▶ Niekada nenaudokite mechanizmo šalia medžiagų, kurios kelia kibirkštis. Prieš įjungdami mechanizmą, patraukite visus įkaitusius arba kibirkštis keliančius prietaisus.
- ▶ Niekada nerūkykite pildami degalus į degalų baką arba naudodami mechanizmą, arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus.
- ▶ Degalus laikykite tik specialiai tam skirtuose ir aprobuotuose bakuose.
- ▶ Panaudotas degalų ir alyvos talpas būtina surinkti ir gražinti mažmeninės prekybos įmonei.
- ▶ Niekada pirštais netikrinkite, ar nėra skysčio protėkių.

**▲ ĮSPĖJIMAS Netikėti pajudėjimai**

Naudojimo metu mašiną veikia stiprios įrašos. Mašinai sugedus arba užstrigus, galimas staigus ir netikėtas judėjimas, kuris gali sukelti traumas.

- ▶ Prieš naudodami mašiną, ją visada apžiūrėkite. Niekada nenaudokite mašinos, jei įtariate, kad ji sugedusi.
- ▶ Patikrinkite, ar rankena yra švari ir nesutepta tepalu bei alyva.
- ▶ Pėdos turi būti atokiai nuo mechanizmo.
- ▶ Niekada nesėdėkite ant mašinos.

- ▶ Niekada nedaužykite mašinos ir neatlikinėkite su ja neleistinų veiksmų.
- ▶ Būkite dėmesingi ir žiūrėkite, ką darote.

**▲ ĮSPĖJIMAS Dulkių ir garų žala**

Dulkių ir (arba) garai, kylantys arba skleidžiami naudojant mechanizmą, gali sukelti sunkių ir nepagydomų kvėpavimo ligų, susirgimų arba kitų kūno sužalojimų (pavyzdžiui, silikozę arba kitą nepagydomą plaučių ligą, kuri gali būti mirtina, vėžį, apsigimimus ir (arba) odos uždegimus).

Kai kuriose dulkėse ir garuose, kylančiuose atliekant tankinimo darbus, būna medžiagų, kurios Kalifornijos valstijos ir kitų institucijų žiniomis sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį, apsigimimus arba daro kitą reprodukcijos žalą. Kai kurie iš tokių medžiagų pavyzdžių:

- kristalinis silicis, cementas ir kiti mūrijimo produktai;
- arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos;
- švinas iš dažų, kuriuose yra švino junginių.

Ore esantys dulkės ir garai gali būti nematomi plika akimi, taigi nepasikliaukite regėjimu, norėdami nustatyti, ar ore yra dulkių arba garų.

Norėdami patirti mažesnę dulkių ir garų poveikį, atlikite visus šiuos veiksmus:

- ▶ Atlikite konkrečių, darbo vietai būdingų pavojų įvertinimą. Rizikos įvertinime turi būti nurodyta, kokios dulkės ir garai kyla naudojant mechanizmą ir kaip galima būtų pašalinti esamas dulkes.
- ▶ Naudokite tinkamas inžinerines kontrolines priemones, kad maksimaliai sumažintumėte dulkių ir garų kiekį ore bei jų kaupimąsi ant įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Kontrolinių priemonių pavyzdžiai: ištraukimo, ventiliacijos ir dulkių surinkimo sistemos, vandens purkštuvai ir šlapiasis grėžimas. Jeigu įmanoma, suvaldykite dulkių ir garų kilimą ties šaltiniu. Užtikrinkite, kad kontrolinės priemonės būtų tinkamai sumontuotos, techniškai prižiūrimos ir tinkamai naudojamos.
- ▶ Dėvėkite, prižiūrėkite ir tinkamai naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones kaip nurodo jūsų darbdavys ir kaip reikalaujama pagal darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles. Kvėpavimo takų apsaugos priemonės privalo efektyviai apsaugoti nuo konkrečių tipų skleidžiamų medžiagų (ir, jeigu taikytina, privalo būti patvirtintos atitinkamos vyriausybės institucijos).
- ▶ Dirbkite gerai ventiliuojamoje vietoje.
- ▶ Jeigu mechanizme yra išmetimo vamzdis, nukreipkite išmetimo vamzdį taip, kad sumažintumėte dulkių sklaidimą dulkių pripildytoje aplinkoje.



- ▶ Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama šioje naudojimo ir saugos instrukcijoje
- ▶ Darbo vietoje vilkėkite plaunamus arba vienkartinius apsauginius drabužius ir, prieš išeidami iš darbo vietos, nusiprauskite po dušu bei persirenkite švariais drabužiais, kad sumažėtų dulkių ir garų poveikis jums, kitiems žmonėms, automobiliams, namams ir kitoms vietoms.
- ▶ Stenkitės nevalgyti, negerti ir nevirtoti tabako gaminių tose vietose, kur yra dulkių arba garų.
- ▶ Išėję iš poveikio zonos, kaip įmanoma greičiau kruopščiai nusiplaukite rankas ir veidą; tą patį darykite prieš valgydami, gerdami, vartodami tabako gaminius arba kontaktuodami su kitais žmonėmis.
- ▶ Laikykitės visų galiojančių įstatymų ir reglamentų, įskaitant darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles.
- ▶ Dalyvaukite oro stebėsenos, medicininių patikrų programose ir sveikatos priežiūros bei saugos mokymo kursuose, kuriuos organizuoja jūsų darbdavys arba prekybos organizacijos pagal darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles ir rekomendacijas. Konsultuokitės su gydytojais, turinčiais patirties atitinkamo darbo medicinos srityje.
- ▶ Bendradarbiaukite su savo darbdaviu ir prekybos organizacija, kad sumažintumėte dulkių ir garų poveikį darbo vietoje bei sumažintumėte pavojus. Reikia sukurti ir naudoti efektyvias sveikatos priežiūros ir saugos programas, strategijas ir procedūras darbininkams bei kitiems asmenims apsaugoti nuo žalingo dulkių ir garų poveikio, atsižvelgiant į sveikatos priežiūros ir saugos specialistų patarimus. Konsultuokitės su specialistais.

#### ▲ PAVOJUS Išmetamųjų dujų keliamas pavojus

Iš mašinos vidaus degimo variklio išmetamose dujose yra anglies monoksido, kuris yra nuodingas, ir cheminių medžiagų, kurios, Kalifornijos valstijos ir kitų valdžios įstaigų turimomis žiniomis, gali sukelti vėžį, apsigimimus ar kitaip pakenkti reprodukcinei sistemai. Įkvėptos išmetamosios dujos gali sukelti sunkią traumą, ligą arba mirtį.

- ▶ Niekada neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
- ▶ Užtikrinkite gerą vėdinimą (jei reikia, įrenkite ištraukiamąją ventiliaciją).

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Akumulatoriaus keliamas pavojus

Akumulatoriuje yra nuodingos, esdinančios sieros rūgštis; sprogus akumulatoriui, ji gali sužaloti.

- ▶ Niekada nemeskite akumulatoriaus į ugnį, saugokite jį nuo liepsnos, kibirkščių, didelio karščio arba bet ko, kad galėtų kelti sprogo pavojų.
- ▶ Saugokite odą, drabužius ir mechanizmą nuo rūgštis.
- ▶ Dėvėkite apsauginius akinius, kad rūgštis nepatektų į akis; jeigu į akis patektų rūgštis, skalaukite jas vandeniu mažiausiai 15 minučių ir tuoj pat kreipkitės į gydytojus.
- ▶ Įdėdami arba keisdami akumuliatorių, niekada nesujunkite akumulatoriaus gnybtų trumpuoju jungimu.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Metamosios dalys

Sulūžus ruošiniui, sugedus priedams ar net pačiai mašinai, dideliu greičiu gali būti išsviestos dalys.

Naudojant mašiną, sutankintos medžiagos skeveldros ar kitos dalelės gali būti išsviestos ir sukelti traumą, atsitrenkusios į operatorių ar kitus asmenis. Norėdami sumažinti šią riziką:

- ▶ Naudokite patvirtinto tipo asmenines apsaugos priemones ir apsauginį šalną, įskaitant smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šonine apsauga.
- ▶ Imkitės priemonių, kad pašaliniai asmenys nepatektų į darbo zoną.
- ▶ Iš darbo vietos pašalinkite pašalinius daiktus.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Hidraulinės sistemos keliami pavojai

Hidraulinės žarnos pagamintos iš gumos: ilgainiui jų būklė gali pablogėti ir gali padidėti išsiliejimo pavojus. Tai gali sukelti kūno sužalojimą.

- ▶ Reguliariai atlikite hidraulinės sistemos techninės priežiūros darbus.
- ▶ Jeigu kiltų abejonių dėl patvarumo arba nusidėvėjimo, pakeiskite žarnas naujomis originaliomis žarnomis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Galimi pavojai šlaituose**

Dirbdami šlaituose, mechanizmą statykite taip, kad jis negalėtų apvirsti. Jeigu mechanizmas apvirstu, gali įvykti skaudžių nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

- ▶ Visada užtikrinkite, kad dirbant šlaituose visi darbininkai būtų virš mechanizmo, o ne žemiau jo.
- ▶ Dirbdami šlaituose, mechanizmą veskite tiesiai aukštyn ir žemyn, o ne skersai.
- ▶ Naudodami mechanizmą, niekada neviršykite maksimalaus rekomenduojamo nuolydžio kampo. Vadovaukitės rekomendacijomis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Judėsenai kylantys pavojai**

Naudodami mašiną darbo užduotims atlikti, galite jausti nemalonų pojūtį plaštakose, rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.

- ▶ Patogiai atsistokite, tvirtai kojomis remdamiesi į žemę, ir venkite nejprastų pozų, kad neprarastumėte pusiausvyros.
- ▶ Dirbant ilgai, išvengti nemalonaus pojūčio ir nuovargio gali padėti stovėsenos keitimas.
- ▶ Jei simptomai neišnyksta arba kartkartėmis vėl pasireiškia, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

**▲ ĮSPĖJIMAS Vibracijos keliami pavojai**

Įprastai ir tinkamai naudodamas šį mechanizmą, operatorius patiria vibracijos poveikį. Reguliarus ir dažnas vibracijos poveikis gali sukelti, padidinti arba pasunkinti operatoriaus pirštų, plaštakų, riešų, rankų, pečių ir (arba) nervų ir kraujotakos arba kitų kūno dalių sužalojimą arba sutrikimus, įskaitant sekinančius ir (arba) nuolatinius sužalojimus arba sutrikimus, kurie gali palaiapsniui išsivystyti per kelias savaites, mėnesius arba metus. Tokie sužalojimai arba sutrikimai gali pažeisti kraujo apytakos sistemą, nervų sistemą, pažeisti sąnarius ir galimai kitas kūno sistemas.

Jeigu naudojant mechanizmą arba jo nenaudojant bet kuriuos metu pasireiškų nutirpimas, nuolat pasikartojantis diskomfortas, deginimo pojūtis, sustingimas, tvinkčiojimas, dilgčiojimas, skausmas, nerangumas, negalėjimas stipriai suspausti rankų/suimti rankomis, odos pabalimas arba kiti simptomai, nustokite naudoti mechanizmą, pasakykite darbdaviui ir kreipkitės į gydytojus. Nepaisant tokių pasireiškusių simptomų ir toliau tęsiant darbą, simptomų gali padidėti pavojus, kad simptomai taps sunkesni ir (arba) nepagydomi.

Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama instrukcijoje, kad nepadidėtų vibracija.

Vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais, galima sumažinti vibracijos operatoriumi poveikį:

- ▶ Jeigu mechanizme yra vibraciją sugeriančios rankenos, jos turi būti centrinėje padėtyje: venkite spausti rankenas į galines padėtis.
- ▶ Kai įjungtas smogiamasis mechanizmas, vienintelis jūsų kūno kontaktas su mašina turi būti jūsų plaštakos, uždėtos ant rankenos arba rankenų. Venkite bet kokio kito kontakto, pavyzdžiui, nesiremkite jokia kūno dalimi į mašiną arba jos nespauskite savo kūnu, norėdami padidinti mašinos tangentinę jėgą.
- ▶ Imkitės priemonių, kad mašina būtų tinkamai prižiūrėta ir nesusidėvėjusi.
- ▶ Nedelsdami nutraukite darbą, jeigu mechanizmas staiga pradeda stipriai vibruoti. Prieš tęsdami darbą, nustatykite ir pašalinkite padidėjusios vibracijos priežastį.
- ▶ Dalyvaukite sveikatos patikrose arba stebėjimuose, medicininiuose patikrinimuose ir mokymo programose, kurias siūlo jūsų darbdavys, arba tada, kai tai reikalaujama pagal įstatymus.
- ▶ Dirbami šalto oro sąlygomis, dėvėkite šiltus drabužius; rankos turi būti šiltos ir sausos.

Žr. mechanizmo triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimą, įskaitant deklaruotąsias vibracijos vertes. Šią informaciją rasite šios saugos ir naudojimo instrukcijos pabaigoje.

**▲ ĮSPĖJIMAS Sugriebimo pavojus**

Egzistuoja rizika, kad kaklo papuošalus, plaukus, pirštines ir drabužius gali įtraukti arba užgriebti sukiosios mašinos dalys. Tai gali sukelti uždusimą, galvos odos nuplėšimą, plėštinę žaizdas ar mirtį. Norėdami sumažinti šią riziką:

- ▶ Niekada negriebkite ir nesilieskite prie sukiųjų mašinos dalių.
- ▶ Stenkitės nevilkėti drabužių, nenešioti kaklo papuošalų ir nemūvėti pirštinių, kurias gali užgriebti mašinos dalys.
- ▶ Plaukus pridenkite plaukų tinkleliu.

**▲ PAVOJUS Elektros keliamas pavojus**

Ši mašina yra be elektros izoliacijos. Mašinai prisilietus prie elektros energijos šaltinio, žmogus gali patirti sunkių traumų arba žūti.

- ▶ Niekada nenaudokite mašinos šalia bet kokio elektros laido ar kito elektros energijos šaltinio.
- ▶ Patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų laidų arba kitų elektros energijos šaltinių.

**▲ ĮSPĖJIMAS Paslėptų daiktų keliamas pavojus**

Naudojant mašiną, paslėpti laidai ir vamzdžiai kelia pavojų, dėl kurio galima patirti sunkią traumą.

- ▶ Prieš naudodami mašiną, patikrinkite medžiagos sudėtį.
- ▶ Saugokitės paslėptų kabelių ir vamzdžių, pavyzdžiui, elektros, telefono laidų, vandentiekio, dujotiekio ir kanalizacijos vamzdžių.
- ▶ Jei atrodo, kad mašina atsitrenkė į paslėptą daiktą, nedelsdami ją išjunkite.
- ▶ Prieš tęsdami darbą įsitinkite, kad nėra jokio pavojaus.

**▲ ĮSPĖJIMAS Netyčinis paleidimas**

Netyčinis mašinos įjungimas gali sukelti traumą.

- ▶ Nelieskite rankomis įjungimo ir išjungimo prietaiso, kol būsite pasiruošę įjungti mašiną.
- ▶ Išsiaiškinkite, kaip mašina išjunginama avariniu atveju.

**▲ ĮSPĖJIMAS Triukšmo žala**

Aukštas garso lygis gali sukelti klausos sutrikimų arba klausos praradimą bei kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse (skambėjimą, zvimimą, švilpesį arba dūzgimą ausyse). Norint sumažinti pavojų ir apsaugoti nuo pernelyg didelio garso lygio:

- ▶ Būtina atlikti šių pavojų įvertinimą ir imtis tinkamų kontrolės priemonių.
- ▶ Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama šioje instrukcijoje.
- ▶ Jeigu mechanizme įrengtas duslintuvas, patikrinkite, ar jis sumontuotas ir tinkamai veikia.
- ▶ Visada dėvėkite ausų apsaugas.

## Transportavimas, atsargumo priemonės

---

**▲ ĮSPĖJIMAS Krovimo ir iškrovimo keliamas pavojus**

Kai mašina keliama kranu ar panašiu įrenginiu, galima patirti traumą.

- ▶ Naudokite pažymėtus kėlimo taškus.
- ▶ Patikrinkite, ar visi kėlimo įtaisai gali išlaikyti mašinos svorį.
- ▶ Niekada nestovėkite po mašina arba šalia jos.

## Techninė priežiūra, atsargumo priemonės

---

**▲ ĮSPĖJIMAS Mechanizmo modifikacija**

Bet kokia mechanizmo modifikacija gali sukelti kūno sužalojimų jums arba kitiems.

- ▶ Niekada nemodifikuokite mechanizmo. Modifikuotiems mechanizmomams negalioja garantija arba atsakomybė už gaminiui padarytą žalą.
- ▶ Visada naudokite originalias dalis ir priedus, kuriuos leidžia naudoti „Atlas Copco“.
- ▶ Apgadintas dalis nedelsdami pakeiskite naujomis.
- ▶ Tinkamu metu pakeiskite nusidėvėjusias sudedamąsias dalis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Karštos alyvos keliamas pavojus**

Keisdami alyvą, alyvos filtrą arba hidraulinę alyvą, kai mechanizmas yra karštas, galima nusideginti.

- ▶ Prieš keisdami alyvą, palaukite, kol įrenginys atvės.

**▲ PERSPĖJIMAS Aukšta temperatūra**

Mechanizmui veikiant jo priekinis gaubtas, išmetimo vamzdis ir hidraulinė sistema labai įkaista. Prisilietus prie jų, galima nudegti.

- ▶ Niekada nelieskite įkaitusio priekinio gaubto.
- ▶ Niekada nelieskite įkaitusio išmetimo vamzdžio.
- ▶ Niekada nelieskite hidraulinės sistemos.
- ▶ Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol mechanizmo priekinis gaubtas, išmetimo vamzdis ir apačia atvės.

*PRANEŠIMAS* Bet koks trumpas kroviklio panaudojimas akumuliatoriui trumpai pakrauti, gali sutrumpinti akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

## Sandėliavimas, atsargumo priemonės

---

- ◆ Mašiną laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje ir užrakintoje vietoje.

## Apžvalga

Siekdami sumažinti jums patiems ar kitiems asmenims gresiančią sunkios traumos arba mirties riziką, prieš naudodami mašiną perskaitykite skyrių „Saugos nurodymai“ ankstesniuose šio vadovo puslapiuose.

## Konstrukcija ir veikimas

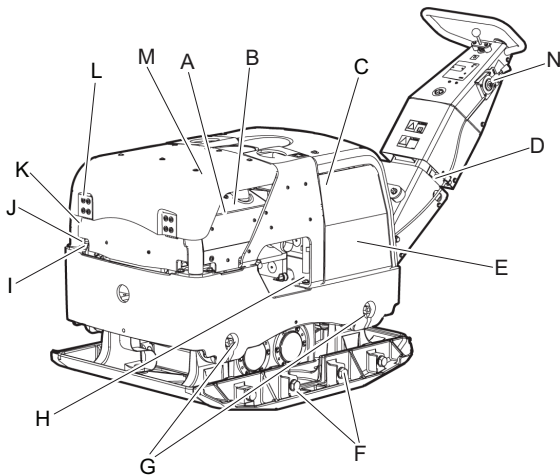
LH priekinės ir atbulinės eigos vibroplokštės skirtos užpildo medžiagoms tankinti. LH plokštinius tankintuvus galima naudoti atliekant daugelį jos klasės lygio darbų (liejant betoninius pamatus, įrengiant konstrukcinius blokus, grindis bei kitus pagrindus) ir užpildant griovius. Bet koks kitas panaudojimas yra draudžiamas.

LH tankintuvus privaloma naudoti tik gerai vėdinamose vietose, taip pat kaip ir visus kitus mechanizmus su vidaus degimo varikliais.

LH tankintuvų negalima vilkti transporto priemonių gale.

Nenaudokite statesniuose šlaituose nei rekomenduojama šioje instrukcijoje.

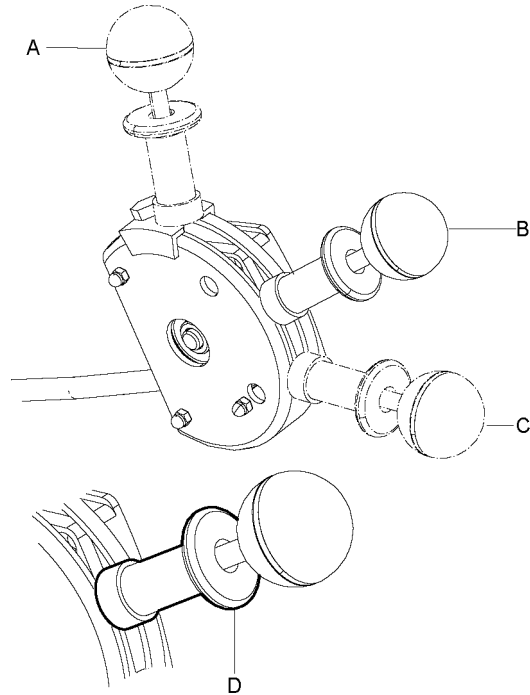
## Pagrindinės dalys



- A. Degalų bakas
- B. Degalų filtras
- C. Hidraulinės alyvos filtras
- D. Akumuliatorius
- E. Hidraulinės alyvos bakas
- F. Ekscentrikas
- G. Amortizatoriai
- H. Alyvos išleidimo angos kaištis
- I. Variklio alyvos filtras

- J. Alyvos lygio matuoklis
- K. Alyvos išleidimo žarna
- L. Oro filtras
- M. Cikloninis
- N. Droselinės sklendės valdiklis

**EPA (US Environmental Protection Agency) droselinės sklendės valdiklis su trimis fiksavimo padėtimis.**



- A. Darbo režimo padėtis
- B. Užvedimo/tuščiosios eigos padėtis
- C. Išjungimo padėtis
- D. Padėties fiksavimas

## Etiketės

Prie mašinos yra pritvirtintos etiketės su svarbia informacija apie asmeninę saugą ir mašinos techninę priežiūrą. Etikečių būklė turi būti tokia, kad jos būtų lengvai įskaitomos. Naujų etikečių galima užsisakyti iš atsarginių dalių katalogo.



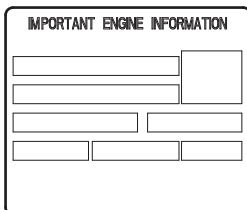
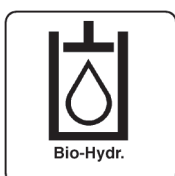
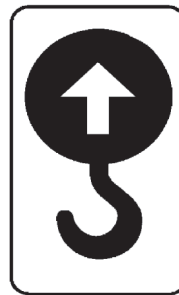


**Saugos ženklas**

Besisukančio variklio sudedamosios dalys. Rankas laikykite saugiu atstumu nuo pavojaus zonos.

**Saugos ženklas**

Traiškymo pavojaus zona. Rankas laikykite saugiu atstumu nuo pavojaus zonos.

**Informacijos apie variklį lipdukas****Dyzelinas****Ženklas „Hidraulinės alyvos lygis“****Ženklas „Biologinė hidraulinė alyva“****Įspėjamasis ženklas – Suspaustos spyruoklės kompleksas****Saugos ženklas****Ženklas „Naudokite ausų apsaugas“****Transportavimas****Mechanizmo kėlimas**

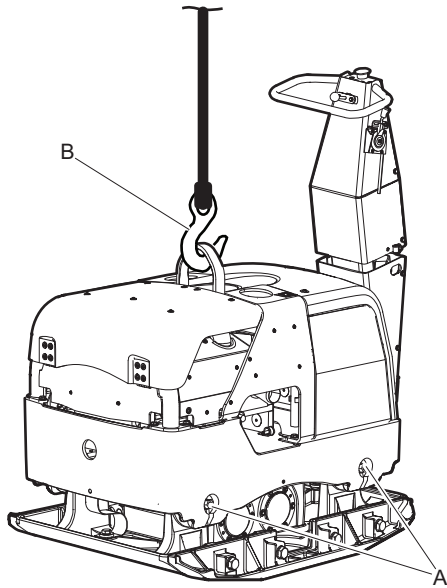
**▲ ĮSPĖJIMAS** Kėlimo metu kylantis pavojus  
Niekada nekelkite mechanizmo, nepatikrinę, ar jis nesugadintas. Sugadintas mechanizmas gali subyrėti ir jus sužaloti.

- ▶ Patikrinkite, ar visos įrangos matmenys atitinka taikytinas nuostatas.
- ▶ Niekada nevilkite mechanizmo.
- ▶ Niekada neikite ir nestovėkite po pakeltu mechanizmu.
- ▶ Mechanizmą kelkite tik už kablo, esančio ant rėmo.
- ▶ Patikrinkite, ar tinkamai uždėti amortizatoriai ir apsauginis rėmas, ar jie nėra apgadinti.

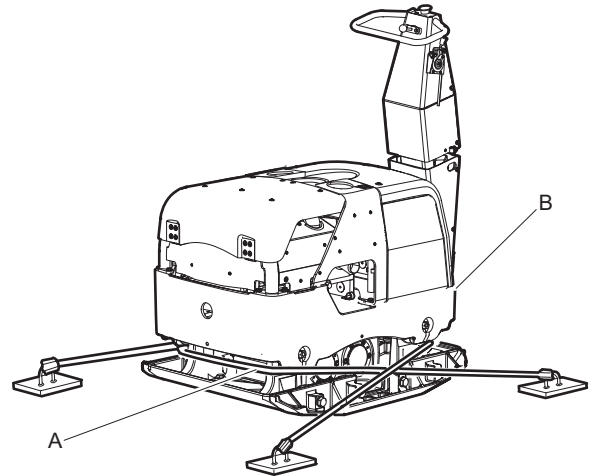
- ▶ Patikrinkite, ar neapgadinti saugos diržai; pakeiskite juos, jeigu būtina.
- ▶ Informacijos apie svorį rasite mechanizmo techninių duomenų lentelėje.

### Mechanizmo kėlimas

- ◆ Prieš keldami mechanizmą, patikrinkite, ar tinkamai pritvirtinti ir nesugadinti amortizatoriai (A) ir apsauginio rėmo kėlimo ašos (B).
- ◆ Mechanizmą kelkite tik už apsauginio rėmo kėlimo ašos (B).



- ◆ Apjuoskite plokštės apačią tvirtinimo diržais (A), nutiesdami juos U raidės forma, ir pritvirtinkite priekį bei galą.
- ◆ Užfiksuokite rankeną (B).



## Montavimas

### Degalai

#### Pildymas

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Degalų keliamas pavojus

Degalai yra ypač degūs, o užsidegę degalų dūmai užgali sprogti ir sukelti sunkią traumą arba mirtį.

- ▶ Apsaugokite odą, kad ant jos nepatektų degalų.
- ▶ Niekada nenuimkite degalų pildymo angos dangtelio ir niekada nepilkite degalų į baką, kai mechanizmas yra įkaitęs.
- ▶ Niekada nerūkykite pildami degalus į degalų baką arba naudodami mechanizmą, arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus.
- ▶ Stenkitės neišlieti degalų, o ant mechanizmo išlietus degalus tuoj pat nuvalykite.

## Saugus gabenimas

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Pavojus gabenant

Gabendami mechanizmą, visada tvirtai pritvirtinkite jį diržais, antraip jis gali sužaloti.

- ▶ Apjuoskite plokštės apačią tvirtinimo diržais, nutiesdami juos U raidės forma, ir pritvirtinkite priekį bei galą.
- ▶ Užfiksuokite rankeną

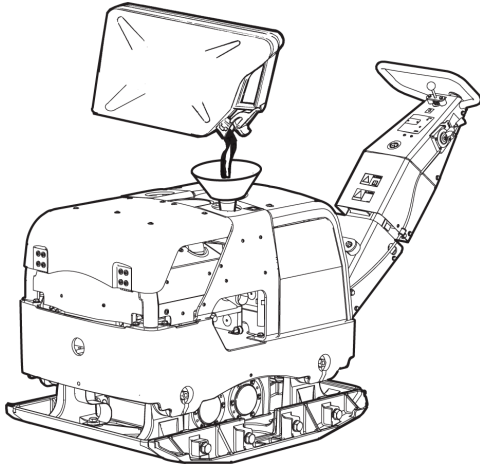
#### Saugus gabenimas

Gabendami mechanizmą, būtinai jį pritvirtinkite.



### Pildymo procedūra

1. Prieš pildami degalus į degalų baką, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
2. Degalų pildymo angos dangtelį atsukite lėtai, kad išeitų visas slėgis.
3. Degalų baką pripildykite iki įpylimo angos atvamzdžio apatinio krašto.



4. Niekada neperpildykite bako. Kadangi degalai bako juda, degalų lygis gali pakilti virš bako dangtelio, todėl, atsukus bako dangtelį, degalai gali išsilieti. To galima išvengti atsukant bako dangtelį pavertus įrenginį, kai bako dangtelis yra aukščiausioje bako taške.

## Naudojimas

### ▲ ĮSPĖJIMAS Veikiančio variklio keliamas pavojus

Variklio skleidžiama vibracija gali sukelti medžiagos pokyčius, dėl to mašina gali pajudėti ir sužaloti.

- ▶ Niekada nepalikite mašinos su veikiančiu varikliu.
- ▶ Užtikrinkite, kad mašiną naudotų tik tam leidimą turintys darbuotojai.

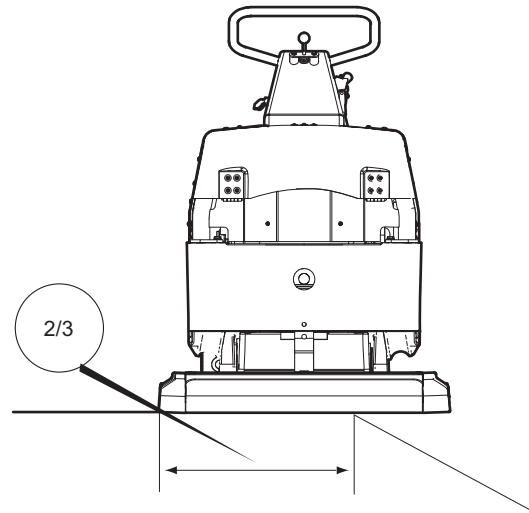
**PRANEŠIMAS** Naudodami mašiną, vadovaukitės vadove išdėstytais nurodymais; niekada nesėdėkite ir nestovėkite ant veikiančios mašinos.

## Naudojimas šalia kraštų

### ▲ ĮSPĖJIMAS Naudojimo šalia kraštų keliamas pavojus

Naudojant mašiną prie kraštų, ne mažiau kaip  $\frac{2}{3}$  mašinos turi būti ant paviršiaus, pasižyminčio visa laikomąja gėba; priešingu atveju mašina gali apvirsti.

- ▶ Prieš pradėdami kelti mašiną, išjunkite variklį.



## Darbas šlaituose

### ▲ ĮSPĖJIMAS Galimi pavojai šlaituose

Dirbdami šlaituose, mechanizmą statykite taip, kad jis negalėtų apvirsti. Jeigu mechanizmas apvirstų, gali įvykti skaudžių nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

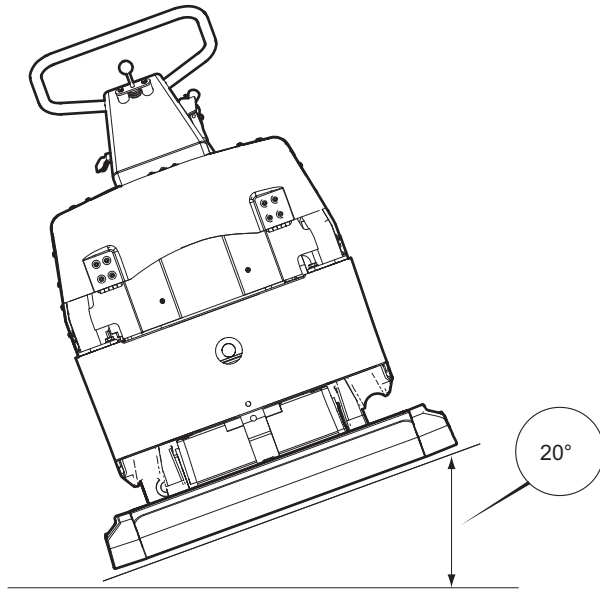
- ▶ Visada užtikrinkite, kad dirbant šlaituose visi darbininkai būtų virš mechanizmo, o ne žemiau jo.
- ▶ Dirbdami šlaituose, mechanizmą veskite tiesiai aukštyn ir žemyn, o ne skersai.
- ▶ Naudodami mechanizmą, niekada neviršykite maksimalaus rekomenduojamo nuolydžio kampo. Vadovaukitės rekomendacijomis.

**PRANEŠIMAS** Atminkite, kad birus gruntas, įjungta vibravimo funkcija ir vairavimo greitis – visa tai gali sąlygoti mechanizmo apvirimą, net ir tuo atveju, kai nuolydis yra mažesnis nei čia nurodytasis.

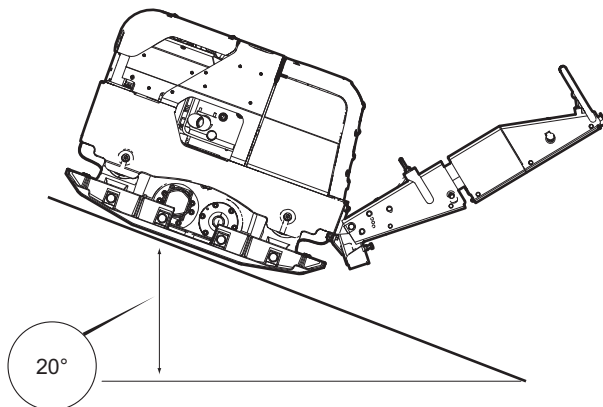
### Darbas šlaituose

- ◆ Patikrinkite, ar darbo vieta yra saugi. Šlapia, nesutankinta žemė mažina manevringumą, ypač šlaituose. Dirbdami šlaituose ir ten, kur žemė yra nelygi, visada imkitės griežtų atsargumo priemonių.

- ◆ Never work on slopes that exceed the capabilities of the machine. The maximum slope of the machine in operation is 20° (depending on the condition of the ground).



- ◆ Pokrypio kampas matuojamas nejudamai pastačius mechanizmą ant kieto, lygaus paviršiaus. Vibravimo funkcija privalo būti išjungta, o visi bakai – pilni.



## Ijungimas ir sustabdymas

### ▲ ĮSPĖJIMAS Staigus mechanizmo pajudėjimo keliamas pavojus

Užvedant mechanizmą, kai hidraulinė sistema yra prijungta, mechanizmas gali pajudėti bet kuria kryptimi. Jeigu mechanizmas pajuda, šis pajudėjimas gali būti staigus ir gali sukelti sužalojimų.

- ▶ Pėdos turi būti atokiai nuo mechanizmo.
- ▶ Būkite dėmesingi ir žiūrėkite, ką darote.

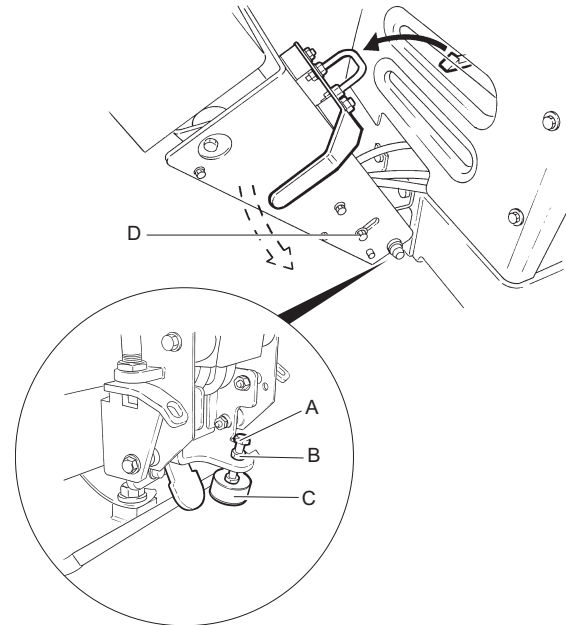
**PRANEŠIMAS** Dirbant gali įvykti alyvos nuotėkių ir gali atsilaisvinti varžtiniai sujungimai dėl to gali sugesti variklis.

**PRANEŠIMAS** Naudojant užvedimo dujas, gali sutrumpėti variklio tarnavimo laikas. Niekada nenaudokite užvedimo dujų.

### Rankenos aukščio reguliavimas

Norėdami nustatyti rankenos aukštį:

- ◆ Atsukite varžtą (A) ir atsukite amortizatoriaus veržlę (B).

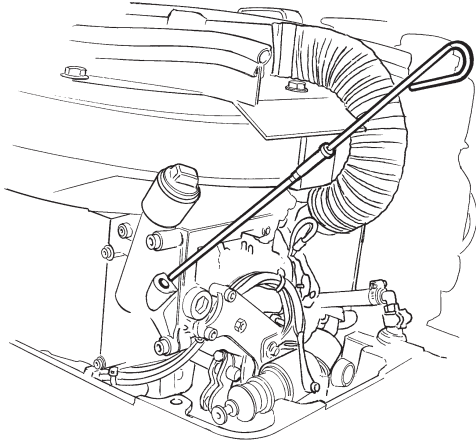


- ◆ Norėdami nustatyti rankenos aukštį, atsukite du varžtus (D), įrengtus abejose rankenos pusėse.
- ◆ Nustatykite rankenos aukštį.
- ◆ Vėl užveržkite varžtus (D).
- ◆ Pareguliuokite amortizatorių varžtu (A).
- ◆ Vėl užveržkite veržlę (B).

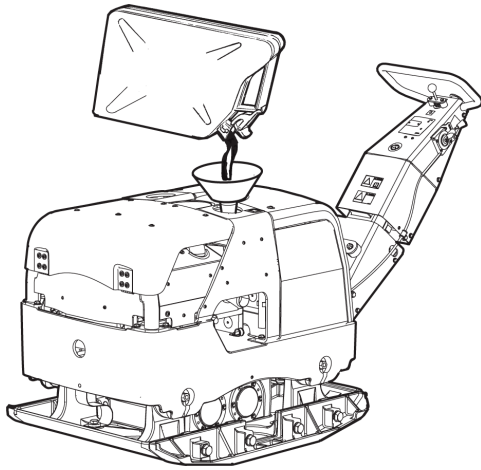
### Prieš įjungdami, Hatz

Vadovaukitės bendrosiomis saugos priemonėmis, pateiktomis pristatant mechanizmą. Rekomenduojame išstudijuoti su mechanizmu pateiktą variklio naudojimo vadovą. Būtinai atlikite įprastus techninės priežiūros darbus.

1. Patikrinkite variklio alyvos lygį.



2. Pripilkite degalų į degalų baką.



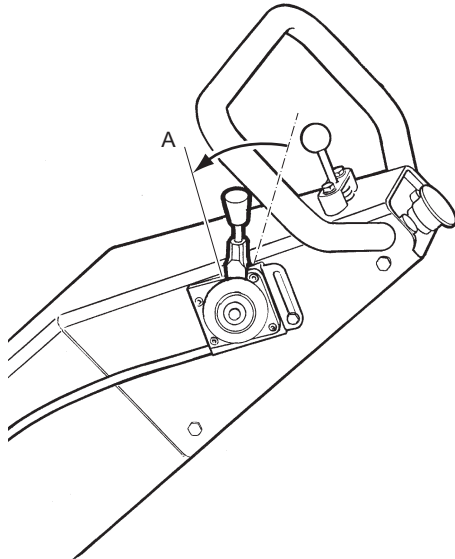
3. Patikrinkite, ar veikia visi valdikliai.
4. Patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkio ir ar tvirtai priveržti visi varžtiniai sujungimai.
5. Užvesdami variklį, palikite droselinės sklendės valdiklį kelioms minutėms tuščiosios eigos padėtyje, kad variklis išiltų be apkrovos.

### Variklio užvedimas, „Hatz“, elektrinis užvedimas

1. Patraukite droselinės sklendės valdymo rankeną į tuščiosios eigos padėtį.

#### Ne EPA droselinės sklendės valdikliui:

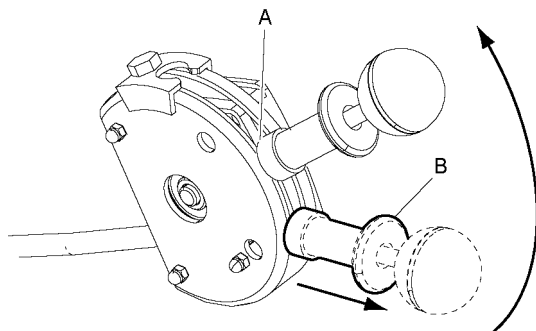
patraukite droselinės sklendės valdymo rankeną į pusinio atidarymo padėtį (A).



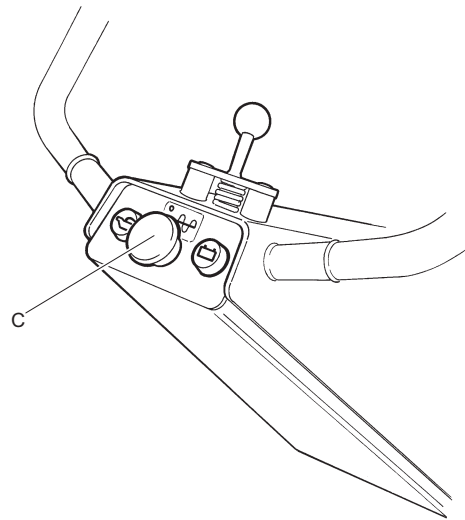
#### EPA droselinės sklendės valdikliui:

pakelkite stabdiklį (B), kad atsilaisvintų droselinės sklendės valdymo rankena. Pastumkite droselinės sklendės valdymo rankeną į pusinio atidarymo padėtį (A).

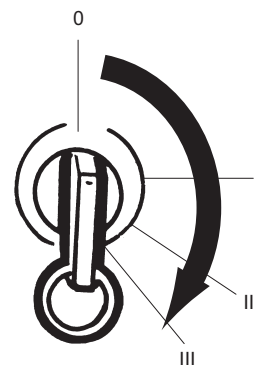
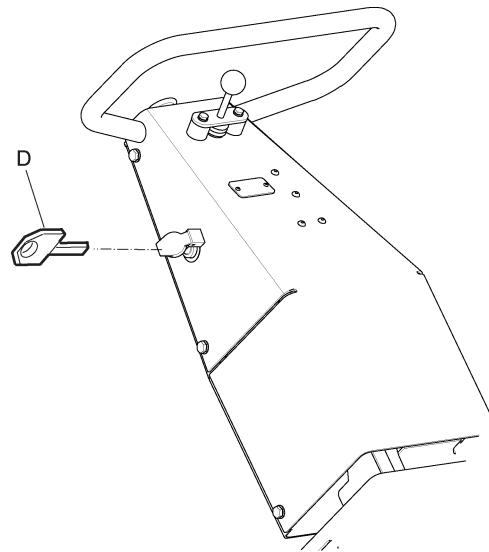
**PRANEŠIMAS** EPA droselinės sklendės valdiklis turi tris fiksavimo padėtis. Įsitinkite, ar droselinės sklendės valdymo rankena yra užfiksuota.



2. Patikrinkite, ar avarinio išjungimo mygtukas (C) yra atleistas.



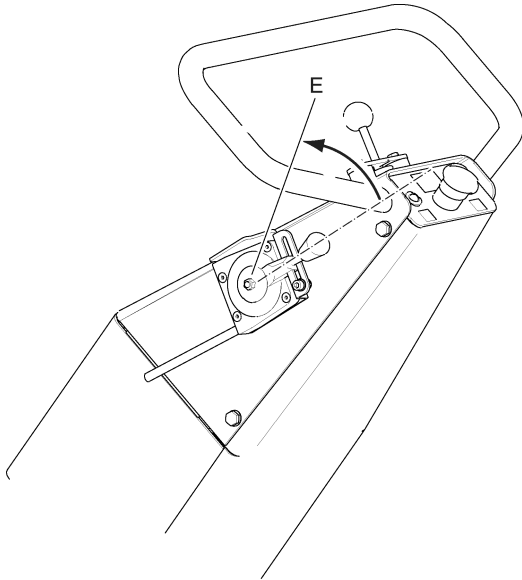
3. Įkiškite užvedimo raktelį.
4. Pasukite užvedimo raktelį (D) į užvedimo padėtį I. Užsidegs krovimo ir alyvos slėgio kontrolinės lemputės.



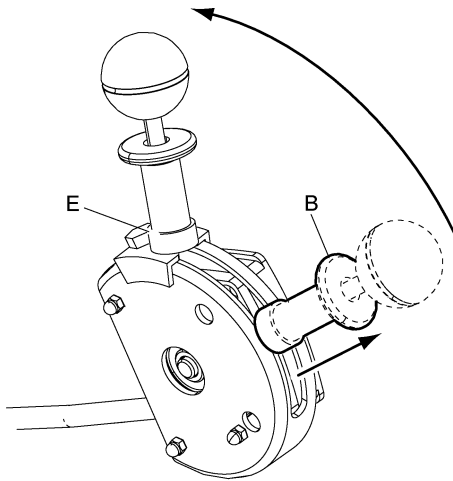
5. Sukite užvedimo raktelį (D) nuo padėties II iki padėties III.

6. Kai tik variklis užsives, raktelį paleiskite. (Jeigu variklis per 10 sekundžių neužsives, palaukite kelias sekundes, o tada bandykite dar kartą.)
7. Leiskite varikliui kelias minutes paveikti tuščiąja eiga.
8. Padidinkite apsukas iki maksimalių, patraukdami droselinės sklendės valdiklį į padėtį (E).

**Ne EPA droselinės sklendės valdikliui:**



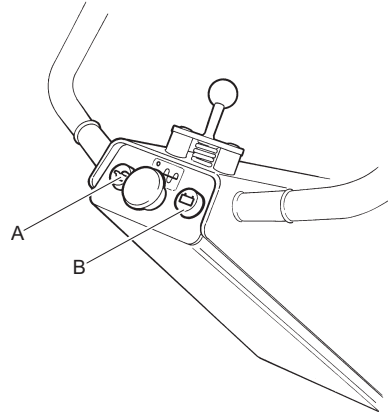
**EPA droselinės sklendės valdikliui:**



### Kontrolinės lemputės

Įrengtos dvi kontrolinės lemputės:

1. Alyvos slėgio (A); užsidega, jeigu alyvos slėgis yra žemas.
2. Krovimo lemputė (B); užsidega kilus krovimo problemų.

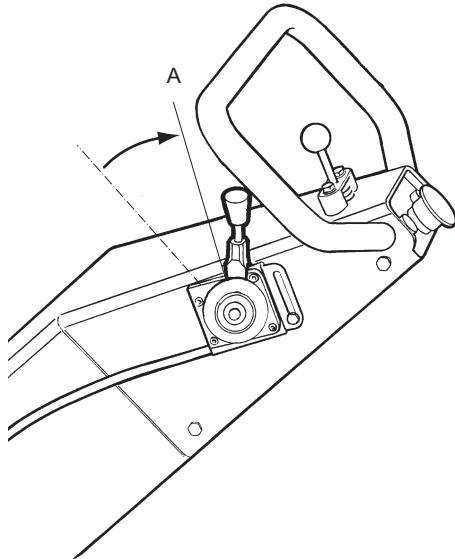


### Variklio išjungimas, „Hatz“, elektrinis užvedimas

1. Patraukite droselinės sklendės valdiklį į tuščiosios eigos padėtį.

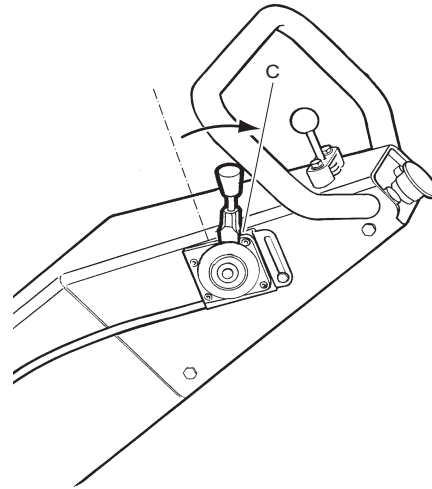
#### Ne EPA droselinės sklendės valdikliui:

patraukite droselinės sklendės valdymo rankeną į pusinio atidarymo padėtį (A).



2. Leiskite varikliui kelias minutes paveikti tuščiaja eiga.
3. Patraukti droselinės sklendės valdiklį į išjungimo padėtį (C).

#### Ne EPA droselinės sklendės valdikliui:

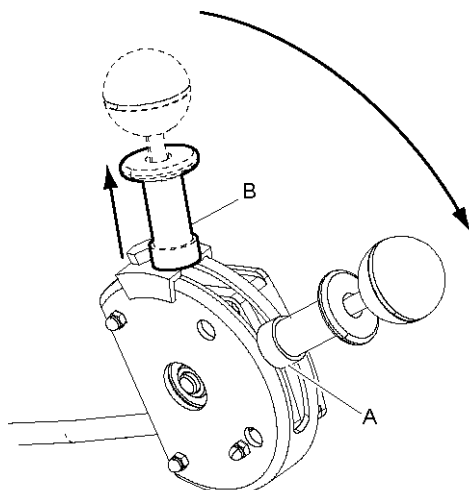
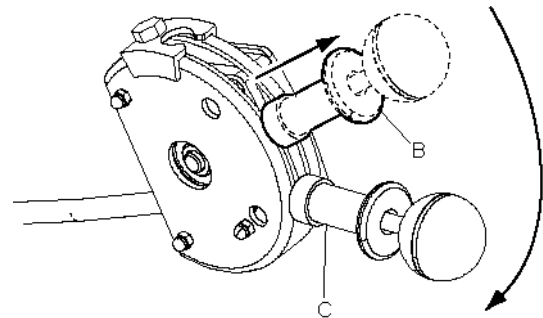


#### EPA droselinės sklendės valdikliui:

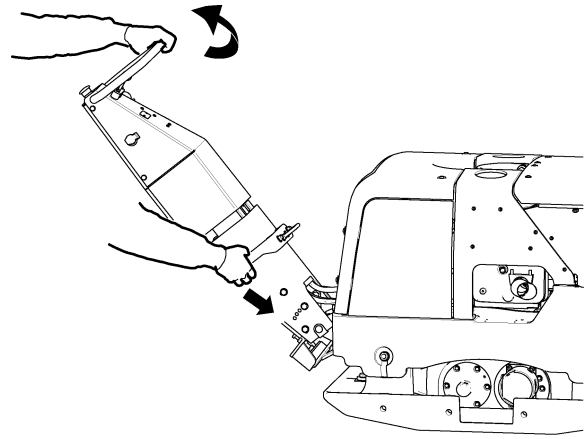
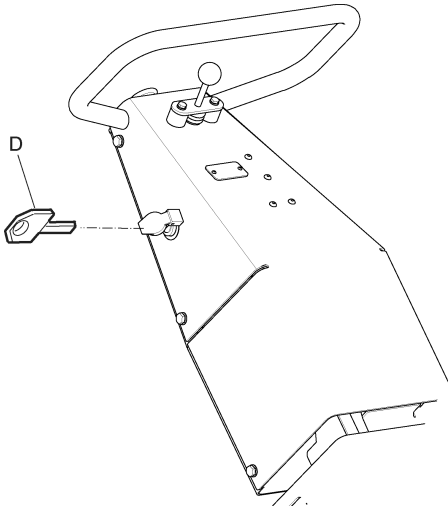
pakelkite stabdiklį (B), kad atsilaisvintų droselinės sklendės valdymo rankena. Pastumkite droselinės sklendės valdymo rankeną į pusinio atidarymo padėtį (A).

**PRANEŠIMAS** EPA droselinės sklendės valdiklis turi tris fiksavimo padėtis. Įsitinkite, ar droselinės sklendės valdymo rankena yra užfiksuota.

#### EPA droselinės sklendės valdikliui:



4. Išjunkite variklį, pasukdami užvedimo raktelį (D) į padėtį 0.

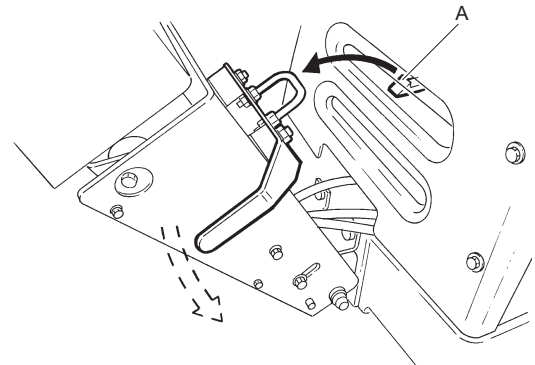
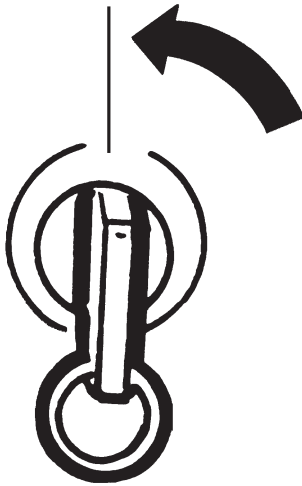


**PRANEŠIMAS** Grunto tankinimo darbų metu variklis visuomet privalo veikti maksimaliais sūkliais.

### Rankenos padėtys

Rankeną galima nustatyti į dvi padėtis:

- ◆ Norėdami įrenginį naudoti, paspauskite fiksavimo įtaiso svirtį (A) ir patraukite rankeną žemyn, į apatinę padėtį.
- ◆ Įrenginį gabendami, rankeną pakelkite ir pastumkite ją aukštyn, į fiksavimo padėtį.



## Naudojimas

### ▲ PAVOJUS Rankenos keliamas pavojus

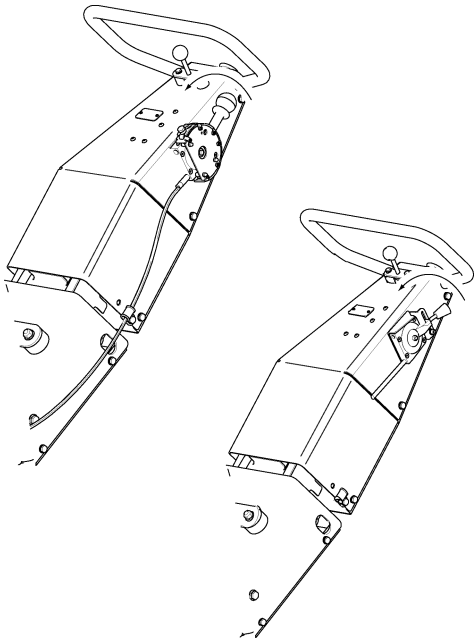
Keičiant fiksavimo padėtį, privaloma laikyti už rankenos, antraip galite susižeisti.

- ▶ Laikykite už rankenos.
- ▶ Atsargiai nuleiskite rankeną.



## Vairavimas

Visiškai atidarykite droselinės sklendės valdiklį.



### ◆ Priekinė eiga:

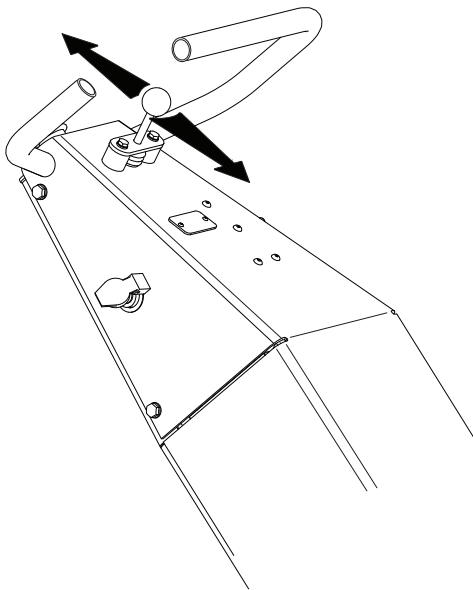
Mažais judesiais stumkite priekinės ir atbulinės eigos valdiklius pirmyn.

### ◆ Atbulinė eiga:

Mažais judesiais stumkite priekinės ir atbulinės eigos valdiklius atgal.

### ◆ Stacionari:

Stumkite atbulinės eigos valdiklį priešinga kryptimi, kol mechanizmas sustos.



## Pertraukos metu

### Mechanizmo statymas į vietą, elektrinis užvedimas

Visada statykite mechanizmą ant lygiausio paviršiaus. Prieš palikdami mechanizmą:

- ◆ išjunkite variklį ir ištraukite užvedimo raktelį.

## Techninė priežiūra

Reguliariai atliekama techninė priežiūra yra esminis reikalavimas, siekiant garantuoti nepertraukiamą, saugų ir našų mašinos naudojimą. Kruopščiai laikykitės techninės priežiūros nurodymų.

- ◆ Prieš pradėdami mechanizmo techninės priežiūros darbus, nuvalykite jį, kad išvengtumėte pavojingų medžiagų poveikio. Žr. skyrių „Dulkių ir garų žala“.
- ◆ Naudokite tik leistas naudoti dalis. Bet kokiam dėl neleistinų dalių naudojimo atsiradusiam gedimui ar trikčiai garantija arba atsakomybė už gaminį netaikoma.
- ◆ Valydami mechanines dalis tirpikliu, laikykitės atitinkamų sveikatos ir saugos taisyklių bei užtikrinkite pakankamą vėdinimą.
- ◆ Dėl stambaus mašinos remonto kreipkitės į artimiausias įgaliotąsias dirbtuves.
- ◆ Po kiekvieno remonto patikrinkite, ar mašinos vibracijos lygis yra normalus. Priešingu atveju kreipkitės į artimiausias įgaliotąsias dirbtuves.

**PRANEŠIMAS** Kiekvieną kartą užvedę variklį, paleiskite jį visu greičiu ir patikrinkite, ar filtro indikatorius nerodo, kad filtras yra užsikimšęs.

### Akumuliatoriaus įkrovimas

Akumuliatorius yra gelinis; jo techniškai aptarnauti nereikia. Akumuliatorius specialiai numatytas cikliniam darbui. Norėdami įkrauti akumuliatorių, naudokite tik vožtuvais reguliuojamiems akumuliatoriams, pavyzdžiui, geliniams akumuliatoriams, skirtus kroviklius.

### Akumuliatoriaus saugojimas ir palaikomasis krovimas

Niekada nepalikite mechanizmo su išsikrovusiu akumuliatoriumi. Išsikrovęs akumuliatorius užšąla esant maždaug  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $19\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) temperatūrai. Visiškai įkrautas akumuliatorius užšąla esant  $-67\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-89\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) temperatūrai. Sandėliuoti padėtas nenaudojamas akumuliatorius privalo būti visiškai įkrautas.

Palaikomojo krovimo paprastai neprireikia maždaug 6–8 mėnesius. Jeigu akumuliatorius buvo ilgai nenaudotas, prieš jį naudojant, jį būtina visiškai įkrauti. Palaikomąjį krovimą rekomenduojama atlikti du kartus per sezoną (ypač žiemą).



## Kas 10 darbo valandų (kasdien)

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite mechanizmą.

- ◆ Apžiūrėkite mechanizmą, prieš jį įjungdami. Apžiūrėkite visą mechanizmą, kad galėtumėte aptikti galimus nuotėkius arba kitus gedimus.
- ◆ Patikrinkite žemę po mechanizmu. Nuotėkius lengviau pastebėti tikrinant žemę po mechanizmu nei apžiūrint patį mechanizmą.

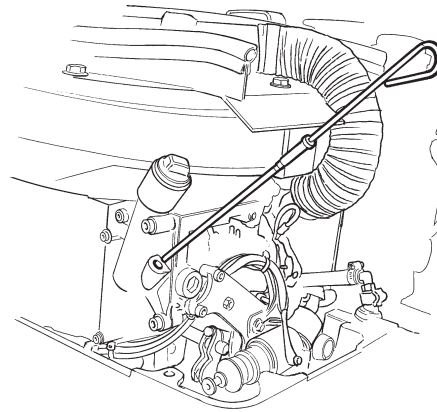
Norint, kad mechanizmas atitiktų nurodytas keliamos vibracijos vertes, privaloma atlikti šiuos tikrinimo darbus:

Įprasti techninės priežiūros darbai:

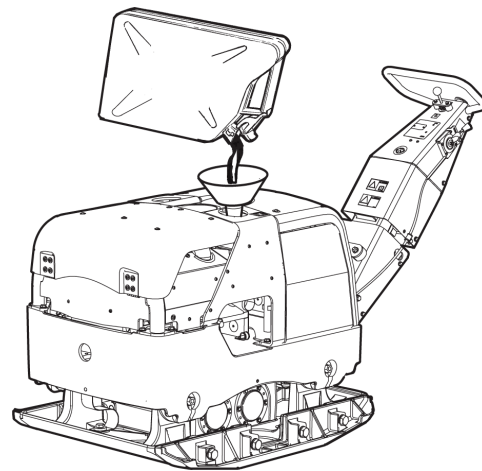
- ◆ Patikrinkite ir pripilkite degalų.
- ◆ Patikrinkite ir pripilkite daugiau variklio alyvos. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ◆ Patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkių.
- ◆ Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos varžlės ir varžtai.
- ◆ Išvalykite ir vėl sumontuokite oro filtrą.
- ◆ Patikrinkite, ar neapgadinti saugos diržai; pakeiskite juos, jeigu būtina.

### Variklio tikrinimas, „Hatz“

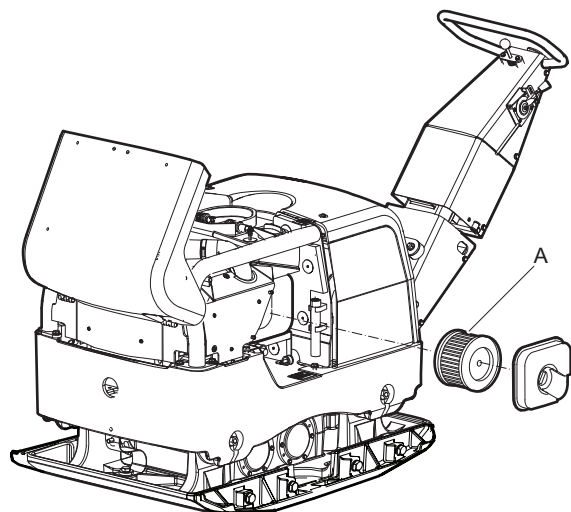
- ◆ Lygio matuokliu patikrinkite alyvos lygį.



- ◆ Patikrinkite degalų lygį ir pripilkite degalų.

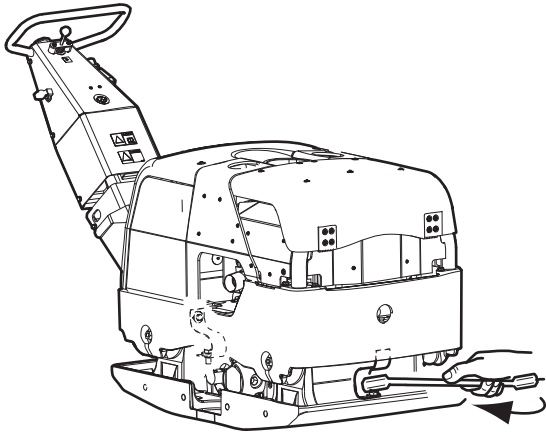


- ◆ Patikrinkite, ar iš variklio nenuteka alyva.
- ◆ Išvalykite ir, jeigu reikia, pakeiskite oro filtrą (A).



## Saugos diržų tikrinimas

- ♦ Patikrinkite mechanizmo priekyje ir gale esančius saugos diržus. Pakeiskite juos naujais, jeigu jie pažeisti.



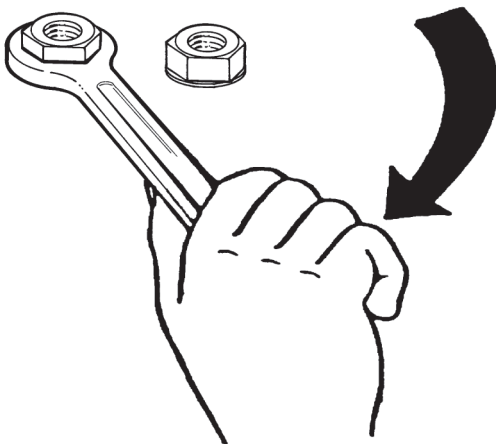
- ♦ Patikrinkite saugos diržų varžtus ir veržles; jeigu būtina, priveržkite arba pakeiskite.

## Mechanizmo valymas

- ♦ Nepurškite vandens tiesiai ant elektrinių sudedamųjų dalių arba prietaisų skydo.
- ♦ Uždekite plastikinį maišelį ant degalų pildymo angos dangtelio ir užtvirtinkite jį gumine juosta. (Tuomet pro pildymo angos dangtelyje esančią ventiliacijos angą į baką nepateks vandens). Antraip sutriks mechanizmo veikimas, pavyzdžiui, už užkimšti filtrai.)

**PRANEŠIMAS** Niekada nenukreipkite vandens čiurkšlės tiesiai į degalų įpylimo angos dangtelį. Tai ypač svarbu naudojant didžiaslėgį plautuvą.

## Varžtinių jungčių tikrinimas



Patikrinkite ir, jeigu būtina, priveržkite varžtus ir veržles.

## Po pirmųjų 20 darbo valandų

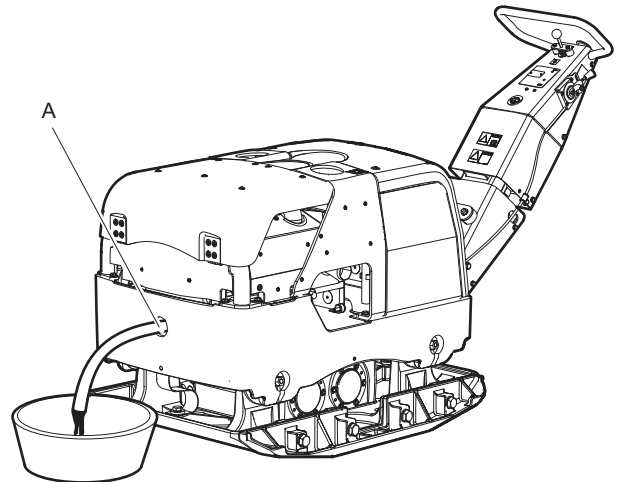
Įprasti techninės priežiūros darbai:

- ♦ Pakeiskite variklio alyvą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ♦ Išvalykite ir vėl įtaisykite alyvos filtrą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ♦ Išvalykite ir vėl įtaisykite oro filtrą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ♦ Patikrinkite ir sureguliuokite variklio vožtuvų tarpelius. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ♦ Patikrinkite skysčio lygį hidrauliniame bake.

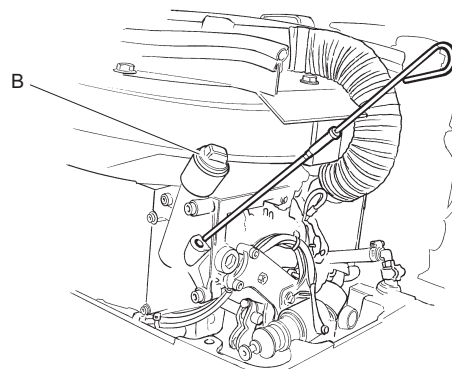
## Variklio alyvos keitimas, „Hatz“

Alyvai išpilti naudokite bent į 1,8 litro (2,0 kvartų) talpos indą.

1. Atsukite alyvos išleidimo angos kaištį ir išleiskite visą alyvą. Naudokite išleidimo žarną (A).
2. Nuvalykite išleidimo angos kaištį ir įtaisykite jį.



3. Pripilkite alyvos (B).



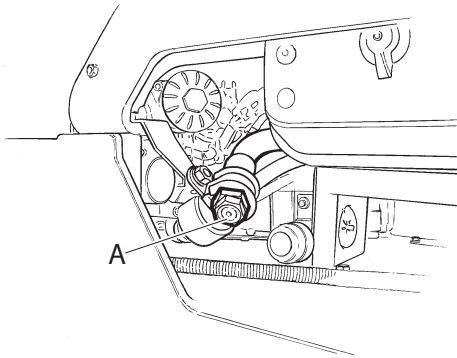
## Kas 100 darbo valandų

Įprasti techninės priežiūros darbai:

- ◆ Pakeiskite variklio alyvą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ◆ Ištuštinkite vandens skirtuvą.
- ◆ Patikrinkite hidraulinio skysčio lygį ir pripildykite hidraulinį baką.
- ◆ Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
- ◆ Patikrinkite akumuliatorių.
- ◆ Patikrinkite amortizatorius.

### Vandens skirtuvo ištuštinimas

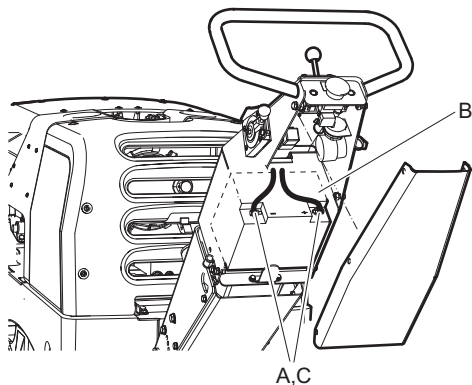
1. Atsukite išleidimo angos kaištį (A).



2. Leiskite vandenį, kol į indą ims tekėti vien degalai.
3. Vėl įsukite išleidimo kamštį (A).

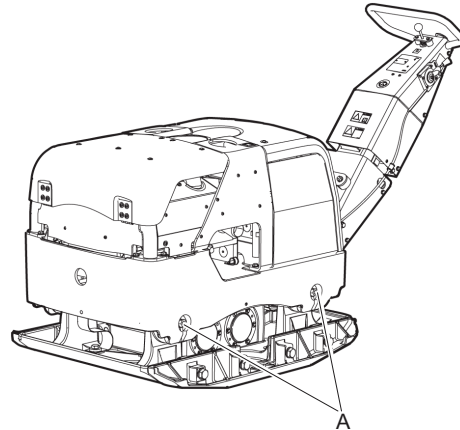
### Akumuliatoriaus tikrinimas

1. Atjunkite akumuliatoriaus laidus (A).
2. Patikrinkite, akumuliatorių (B), ar jis neapgadintas.
3. Nuvalykite akumuliatoriaus gnybtus (C).
4. Vėl prijunkite akumuliatoriaus laidus (A).



### Patikrinkite amortizatorius

1. Patikrinkite visus amortizatorius (A), ar jie neįtrūkė ir nenusidėvėję. Kiekvienoje mechanizmo pusėje yra po du amortizatorius (A).



2. Pakeiskite amortizatorius (A), jeigu jie apgadinti.

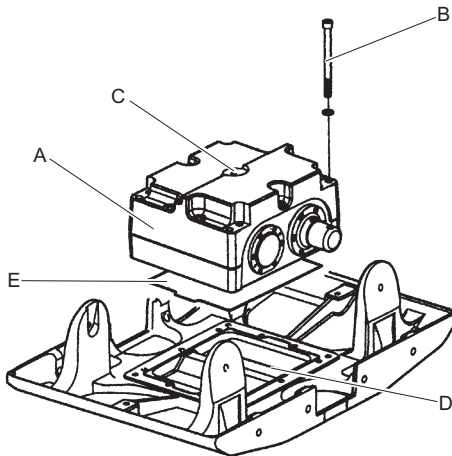
## Kas 500 darbo valandų (kas metus)

Įprasti techninės priežiūros darbai:

- ◆ Pakeiskite ekscentriko alyvą.
- ◆ Pakeiskite hidraulinį skystį ir filtrą.
- ◆ Patikrinkite degalų įpurškimo siurblį. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ◆ Patikrinkite degalų įpurškimo antgalį. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.
- ◆ Pareguliuokite įleidimo ir išleidimo vožtuvų tarpelius. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ◆ Pakeiskite stūmoklio žiedus. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.

### Pakeiskite alyvą ekscentrike

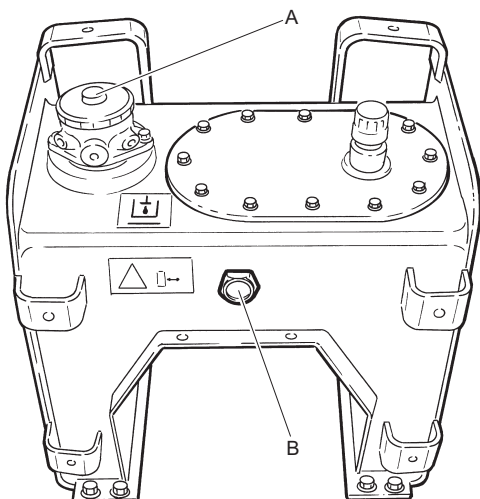
1. Norėdami atlaisvinti ekscentriką (A), atsukite varžtus (B).



2. Atsukite pildymo angos kaištį (C).
3. Nuvalykite alyvos bakelį (D).
4. Patepkite paviršius (E) tarp ekscentriko ir apatinės plokštės.
5. Pripilkite alyvos (C).
6. Sumontuokite naują sandarinimo žiedą (E).
7. Kryžmiškai užveržkite varžtus (B).
8. Užsukite pildymo angos kaištį (C).

### Hidraulinė sistema, hidraulinės alyvos keitimas

1. Nuimkite apsauginį gaubtą (A).



2. Atidarykite hidraulinio bako filtrą ir pipete ištraukite iš jo alyvą.
3. Pripilkite hidraulinio skysčio iki apžiūros langelio lygio (B).

4. Pakeiskite hidraulinį filtrą ir sumontuokite visus dangčius.

### Utilizavimas

Naudotą mašiną reikia išardyti ir pašalinti taip, kad kiek įmanoma didesnę medžiagų dalį būtų galima perdirbti ir sumažinti neigiamą poveikį aplinkai, vadovaujantis vietiniais apribojimais.

Prieš pašalinant degalais varomą mašiną, iš jos reikia išleisti visą alyvą ir degalus, o paskui išplauti. Alyvos ir degalų likučius reikia sutvarkyti taip, kad jie nepadarytų neigiamo poveikio aplinkai.

Naudotus filtrus, išleistus alyvos ir degalų likučius visada atiduokite ekologiško atliekų tvarkymo įmonei. Seną akumuliatorių išmeskite tinkamu būdu, nedarydami žalos gamtai, nes akumuliatoriuje yra nuodingo švino ir labai ėsdinančios sieros rūgšties.

### Sandėliavimas

- ◆ Prieš padėdami mechanizmą, ištuštinkite degalų baką.
- ◆ Nuvalykite mechanizmą.
- ◆ Išvalykite oro filtrą.
- ◆ Nuvalykite alyvą ir dulkes, susikaupusias ant guminių dalių.
- ◆ Uždenkite mechanizmą ir pastatykite jį sausoje, nedulkėtoje vietoje.

# Techniniai duomenys

## Mechanizmo duomenys

LH 700	Hatz, elektrinis užvedimas
<b>Variklis</b>	
Tipas	Hatz 1D90V
Galia, kW (AG)	11,5 (15,4)
Nominalus greitis, spm	3,000
<b>Eksplotacinės savybės</b>	
Judėjimo greitis, m/min (pėdų/min)	30 (98)
Maksimalus pokrypio kampas, ° (%)	20 (35)
<b>Smūgiavimo duomenys</b>	
Vibravimo dažnis, Hz (spm)	53 (3.180)
Išcentrinė jėga, kN (svarų pėdai)	95 (21,375)
Amplitudės taškas, mm (col.)	2,5 (0,098)
<b>Skysčių talpos</b>	
Degalų bako talpa, litrais (kvartomis)	7,0 (7,4)
Variklio karteris, litrais (kvartomis)	1,9 (2,0)
Hidraulinis skystis, litrais (kvartomis)	27,0 (7,1)
Ekscentrikas, litrais (kvartomis)	0,5 (0,53)
Degalų sąnaudos, litrais/val. (kartomis/val.)	2,3 (2,4)
<b>Elektros sistema</b>	
Akumuliatoriaus įtampa (Ah)	12 V (44)
<b>Tepalai</b>	
Variklio alyva	Shell Rimula R4 L 15W-40
Ekscentriko alyva	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hidraulinis skystis	„Shell Tellus S3 V 68“
Biologiškai suyrantis hidraulinis skystis	Shell naturelle HF-E46
Degalai	Naudokite dyzeliną, kuris atitinka EN 590 arba DIN51601
<b>Svoris</b>	
Darbinis svoris, EN500, kg (svarais)	779 (1717)

## Svoriai pagal modelius

	Plotis 150 mm (6 col.)	Plotis 300 mm (12 col.)
Ilginimo plokštės, kg (lb)	14,6 (32)	24,6 (54)

## Keliamos triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimas

Garantuotas garso galios lygis **L<sub>w</sub>** pagal EN ISO 3744, remiantis Direktyva 2000/14/EB.

Garso slėgio lygis **L<sub>p</sub>** pagal EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Vibracijos vertė nustatyta pagal EN 500-4:2011. Vertės ir kitą informaciją rasite lentelėje „Triukšmo ir vibracijos duomenys“.

Šie deklaruotieji dydžiai nustatyti atliekant bandymus laboratorinėmis sąlygomis, atsižvelgiant į nurodytąją direktyvą arba standartus, ir yra tinkami palyginimui su deklaruojamais kitų mechanizmų dydžiais, nustatytais pagal tą pačią direktyvą arba standartus. Šie deklaruojamieji dydžiai nėra tinkami naudoti pavojams įvertinti; dydžiai, nustatyti atskirose darbo vietose, gali būti didesni. Faktiniai poveikio dydžiai ir žalos, kurią gali patirti individualus vartotojas, pavojus, kiekvienu atveju skiriasi ir priklauso nuo vartotojo darbo metodų, nuo apdorojamos medžiagos rūšies, o taip pat nuo poveikio trukmės bei vartotojo sveikatos būklės ir mechanizmo būklės.

Mes, bendrovė „Construction Tools EOOD“, negalime prisiimti atsakomybės dėl padarinių naudojant deklaruojamuosius dydžius vietoje dydžių, atspindinčių faktinį jų poveiką, vertinant pavojį konkrečioje darbo vietoje ir esant konkrečiai situacijai, kurios mes negalima kontroliuoti.

Netinkamai naudojant ir tvarkant šį mechanizmą, jis gali sukelti rankų vibracijos sindromą. ES vadovą apie tai, kaip suvaldyti rankas ir plaštakas veikiančią vibraciją, rasite adresu <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Mes rekomenduojama sveikatos stebėjimo programą, skirtą nustatyti ankstyvuosius simptomus, susijusius su vibracijos poveikiu, kad valdymo procedūras galima būtų keisti ir ateityje išvengti pakenkimo.

## Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją

Tipas	Triukšmo lygis			Vibracija	
	Deklaruotosios vertės			Deklaruotosios vertės	
	Garso slėgis	Garso galia		Triašio vektoriaus vertė	
	EN ISO 11201	2000/14/EB		EN 500-4:2011	
	Lp ties operatoriaus ausimi	Lw garantuojamas dB(A) sant. 1pW	Lw išmatuotas dB(A) sant. 1pW	m/s <sup>2</sup> vertė	leistinos darbo valandas/dieną
LH 700	98	109	108	3,3	4,6

Leistinas darbo valandų per dieną skaičius apskaičiuotas esant 2,5 m/s<sup>2</sup> vertei pagal 2002/44/EB.

## Garso dydžių paklaidos

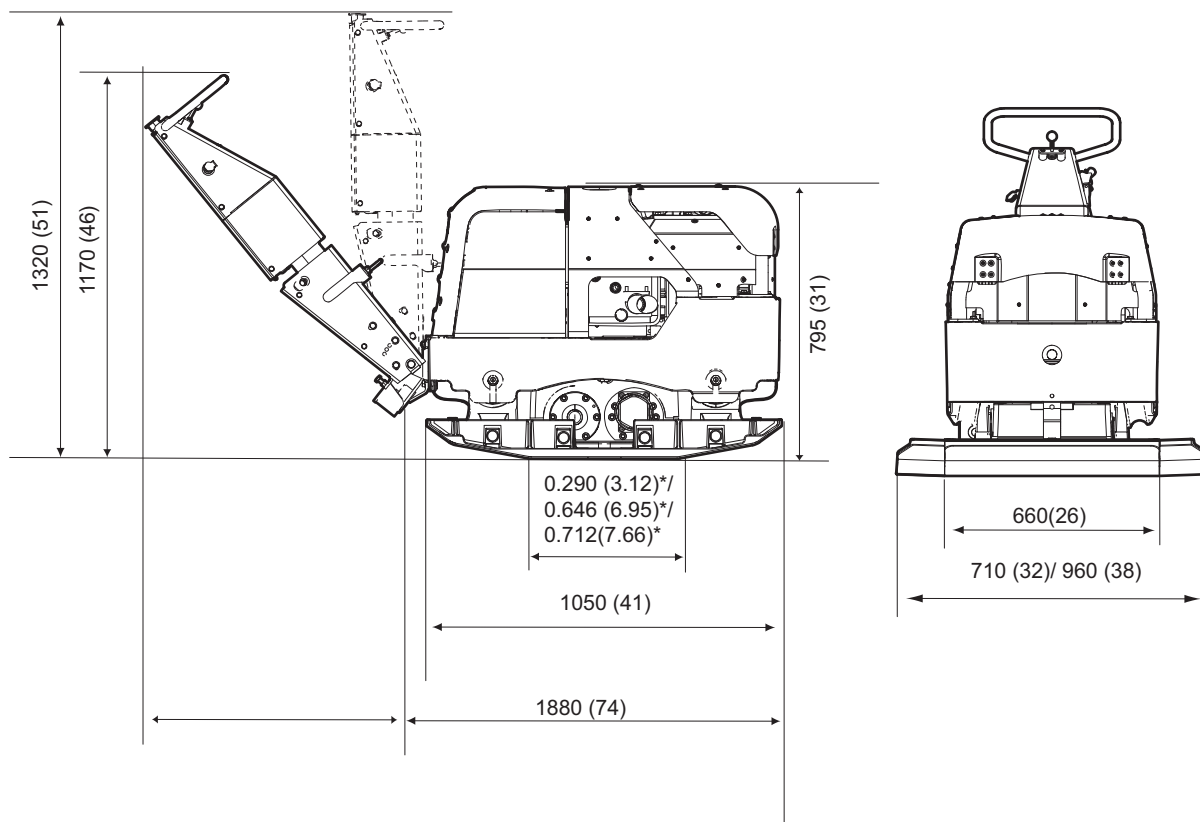
Tipas	Garso dydžių paklaidos	
	K <sub>wa</sub> dB(A)	K <sub>pa</sub> dB(A)
LH 700 Hatz	1,5-2,5	2,5-3,0

Žvyro sluoksnio paklaidos veiksnys.

# Matmenys

mm (col.)

\*Kontaktinė sritis, m<sup>2</sup> (kv. pėd.).



# EB atitikties deklaracija

## EB atitikties deklaracija (EB Direktyva 2006/42/EB)

Mes, bendrovė „Construction Tools EOOD“, šiuo pareiškime, kad toliau išvardyti mechanizmai atitinka EB Direktyvą 2006/42/EB (Mašinų direktyvos) ir 2000/14/EB (Triukdimo direktyvos) nuostatas, o taip pat toliau nurodytus suderintus standartus.

Forward and reversible plate	Užtikrintas garso slėgio lygis [dB(A)]	Išmatuotas garso slėgio lygis [dB(A)]
LH 700	109	108

### Taikyti šie suderinti standartai:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011

### Taikyti šie kiti standartai:

- ◆ 2000/14/EB, VIII priedas
- ◆ 2004/108/EB

### Paskelbtoji įstaiga direktyvai:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo Nr. 0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden (Švedija)

### Įgaliojasis techninės dokumentacijos paruošimo atstovas:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria (Bulgarija)

### Generalinis direktorius:

Nick Evans

### Gamintojas:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria (Bulgarija)

### Pagaminimo vieta ir data:

Rusè, 2014-10-23











Draudžiama naudoti ir kopijuoti be mūsų sutikimo. Tai ypač taikoma prekių ženkams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams.

© 2014 Construction Tools EOOD | No. 9800 1113 35b | 2014-12-15

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)